Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 28:7

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Posłuchaj jednak tego Słowa, które ja wypowiadam do twoich uszu i do uszu całego ludu! |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Posłuchaj jednak uważnie tego, co powiem tobie i całemu temu ludowi: |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Posłuchaj jednak teraz tego słowa, które ja mówię do twoich uszu i do uszu całego tego ludu: |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Wszakże posłuchaj teraz słowa tego, które ja mówię w uszy twoje, i w uszy tego wszystkiego ludu. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Wszakoż posłuchaj tego słowa, które ja mówię do uszu twoich i do uszu wszego ludu: |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Posłuchaj jednak tego słowa, które wygłaszam do twoich uszu i do uszu całego ludu. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Wszakże posłuchaj tego słowa, które ja wypowiadam do twoich uszu i do uszu całego ludu! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Proszę jednak, wysłuchaj, tego słowa, które mówię do ciebie oraz do całego tego ludu. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Jednak posłuchaj tych słów, które ja kieruję do ciebie i do całego ludu. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Posłuchaj wszakże tego słowa, które ja oznajmiam tobie i całemu ludowi: |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Лише послухайте господнє слово, яке Я говорю до ваших ух і до ух всього народу: |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Jednak posłuchaj proszę słowa, które ja wypowiadam w twoje uszy oraz w uszy całego ludu. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Lecz słuchaj, proszę, tego słowa, które mówię do twoich uszu i do uszu całego ludu. |